**Zeitschrift:** Actes de la Société jurassienne d'émulation

Herausgeber: Société jurassienne d'émulation

**Band:** 52 (1948)

Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

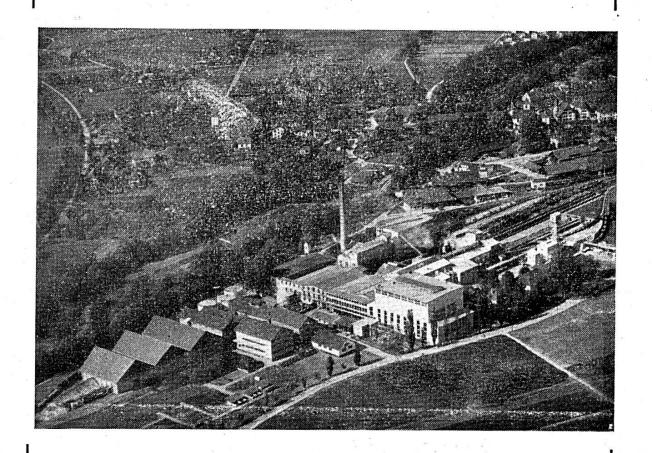
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 23.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Sucrerie et Raffinerie d'Aarberg S. A.



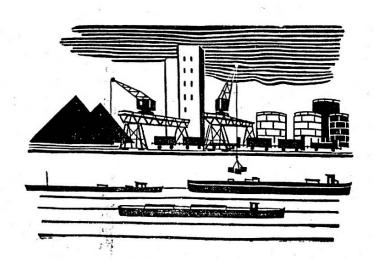
Sucre raffiné de toutes sortes

Pulpes sèches de betteraves à sucre

Fourrage mélassé

Engrais de vinasse Ps. N. K. 9. 2. 5.

Alcool fin



# FINANCEMENT D'IMPORTATIONS ET D'EXPORTATIONS

**OUVERTURE D'ACCRÉDITIFS** 

**ENCAISSEMENT DE DOCUMENTS** 



# **BANQUE POPULAIRE SUISSE**

Moutier - St-Imier - Tramelan Porrentruy - Delémont - Saignelégier - Tavannnes



## LES JEUNES...

savent que l'on est plus fort et plus heureux en s'entr'aidant et en unissant toutes les forces éparses.

Notre association les attire, car elle a pour but:

l'amélioration du bien-être économique et social de ses membres par le moyen de l'entr'aide coopérative.

# LA COOPÉRATIVE D'AJOIE

Siège social à Porrentruy

reçoit tous les consommateurs ayant cet idéal.





La

# Caisse Hypothécaire du Canton de Berne

### accorde des

Prêts en 1er Rang

jusqu'à Fr. 250 000. — sur des immeubles agricoles et des maisons d'habitation;

jusqu'à Fr. 100 000. — sur d'autres immeubles ; au-delà de Fr. 250 000. — aux communes, institutions d'utilité générale, fondations, etc.

Prêts aux communes

avec ou sans garantie spéciale

Prêts en rang postérieur

au taux d'intérêt des premières hypothèques, exclusivement sur des immeubles agricoles, avec le cautionnement de la Fondation "Aide aux paysans bernois"

Crédits de construction

conformément aux usages bancaires

De plus amples renseignements peuvent être obtenus auprès de MM. les notaires ou à l'Administration de la Caisse, Schwanengasse 2, à Berne

# HOTEL-RESTAURANT BERNE

En face de la Gare

Wächter

Bonne cuisine - Vins de premier choix - Bière de la Brasserie Gurten - Téléphone - Eau courante chaude et froide dans toutes les chambres - Chauffage central - Lift - Vaste et beau restaurant au parterre - Belle salle à manger et salle de réunion au 1er étage.

Fritz LIECHTI

### UNIVERSITE DE LAUSANNE

Facultés de théologie (protestante) - Droit - Médecine - Lettres - Sciences

A la Faculté de Droit se rattachent :

une **Ecole des Hautes Etudes Commerciales** (Science's commerciales, mathématiques financières, techniques des assurances)

### une Ecole des Sciences sociales et politiques

(y compris sciences pédagogiques et études consulaires)

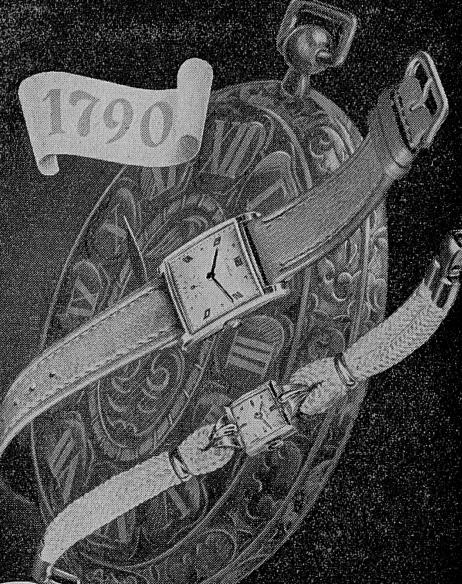
### un Institut de police scientifique

(le seul de son espèce en Suisse)

A la Faculté des Sciences se rattache une Ecole de pharmacie

### ECOLE POLYTECHNIQUE

Ecole d'ingénieurs, Ecole d'architecture et d'urbanisme Nombreuses bibliothèques de Facultés Bibliothèque cantonale et universitaire : env. 450.000 vol. Pour tous renseignements, s'adresser au Secrétariat de l'Université, Palais de Rumine, Lausanne TROIS SIECLES D'HORLOGERIE



Catille Bant

34858

# S. A. du Four électrique

Delémont

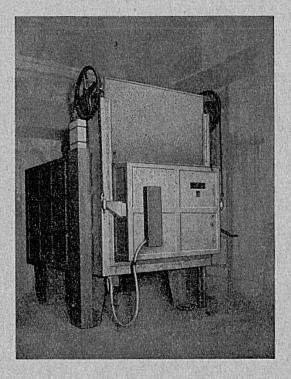
•

Construction de

# Fours électriques industriels

pour l'horlogerie et la mécanique:

trempe, cémentation, recuit, fusion, bain de sel, moyenne fréquence, etc.



Four à moufle grand modèle pour trempe, recuit, cémentation, etc.

# La Société Jurassienne de matériaux de construction

S. A. **DELÉMONT** 

vend, aux prix les plus justes

tous les matériaux de construction

Fabrique de produits en ciment

(encadrement de fenêtres, escaliers, etc.

Tél. 2 12 91

# Coopératives Réunies

59 magasins

dans la région des Montagnes neuchâteloises et du Jura bernois

défendent vos intérêts de consommateur! Grands Magasins de Confection et Chaussures

L.-R. Theubet

**PORRENTRUY** 

Rue Traversière

Société

# La Bonne Presse

PORRENTRUY

Téléphone 6 10 13

Chèques postaux IVa 1204

Livre rapidement et à de bonnes conditions

# Tous les imprimés

pour le COMMERCE, l'ADMINISTRATION et l'INDUSTRIE

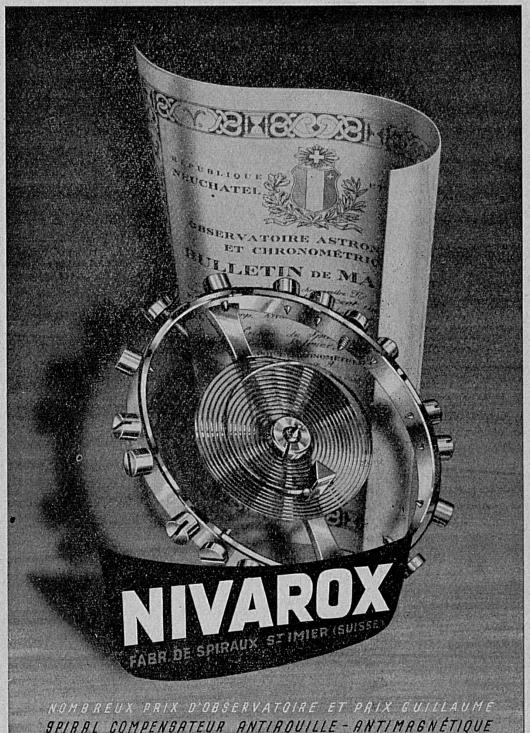
Editeur du Quotidien catholique **« LE PAYS »** largement répandu dans les districts de Porrentruy Delémont, Moutier, des Franches-Montagnes, de Courtelary, Bienne et dans le Laufonnais, ainsi qu'à Berne et dans le canton de Neuchâtel,

et de

### l'Almanach catholique du Jura

avec chronique jurassienne abondamment illustrée

Objets d'art religieux Ornements et orfèvrerie d'église Papeterie et librairie

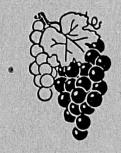


SPIRAL COMPENSATEUR ANTIROUILLE - ANTIMAGNÉTIQUE SUPER - ÉLASTIQUE ISOCHRONE MATERIES

# Ed. Vielle & Cie S. A.

Propriétaires-encaveurs

LA NEUVEVILLE



SCHAFISER NEUVEVILLE ROUGE STUKI

Pour vos excursions à Mont-Soleil

en été comme en hiver

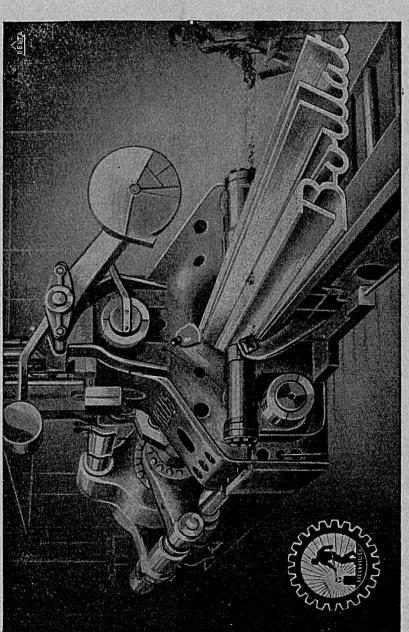
utilisez le

# CHEMIN DE FER FUNICULAIRE

SAINT-IMIER

MONT-SOLEIL

# Reconvilier Fonderie BOILLAT S. A.,



Cuivre - Laiton Maillechort Bronze de tous alliages

2

planches, bandes, fils et tringles ronds et profilés, de toutes dimensions.

pour

Décolletage
Découpage
Emboutissage
Horlogerie
Compteurs
Profils de construc-

# POUR TOUT SYSTÈME DE CHAUFFAGE

La Maison

von Dach Frères

PORRENTRUY

Téléphone 6 11 75

DELÉMONT

Téléphone 2 12 85

vous garantit le combustible approprié.

Service régulier franco domicile dans les Districts de Porrentruy et Delémont

Livraison rapide d'huiles de chauffage, (mazout) toutes qualités

Demandez-nous conseil!

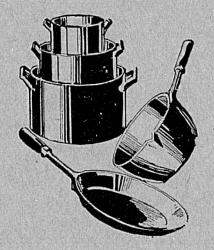


# GEORGES RUEDIN

SUCCESSEUR DE JAQUAT & RUEDIN
BASSECOURT

FABRIQUE DE BOITES DE MONTRES EN TOUS GENRES

# MAISON SPECIALE pour articles de cuisine et de ménage



CHRISTEN -- CO AG BERN



# Les plus belles nouveautés

sont exposées dans nos

nombreux rayons



# LA CITÉ DU LIVRE

Librairie Coopérative

La Chaux-de-Fonds Le Locle LITTÉRATURE GÉNÉRALE GRANDS ILLUSTRÉS LIVRES D'ART OUVRAGES TECHNIQUES ARTICLES DE PAPETERIE FOURNITURES DE BUREAU RAYON DES BEAUX-ARTS

La qualité

Le prix juste

# ECOLE CANTONALE DE PORRENTRUY

L'Ecole cantonale comprend un

# Progymnase et un gymnase

La division supérieure prépare aux examens de maturité classique, littéraire, scientifique et commerciale; elle délivre aussi le diplôme commercial.

L'Ecole figure sur la liste des-établissements dont le

# Diplôme de maturité

est reconnu pour l'admission à toutes les facultés universitaires et aux différentes sections de l'Ecole polytechnique fédérale.

Cours spéciaux de français pour les élèves de langue allemande.

L'année scolaire s'ouvre en avril.

Pour tous renseignements, s'adresser au recteur

# Aérodrome de Porrentruy

Toujours à disposition pour vols de passagers, vols coqueluches Ecolage sur avion biplace et quadriplace Sur demande vols dans les Alpes Cantine ouverte en permanence

ATELIER DE RELIURES - ENCADREMENTS

### E. BATAILLARD

### **PORRENTRUY**

Rue de la Préfecture - Maison fondée en 1899

Reliures pour bibliothèques privées, scolaires et publiques
Registres - Cartonnages
Travaux de luxe pour amateurs
Dorure - Cadres - Tableaux

# DIRO JURA

Téléphone 2 11 12

Société jurassienne de Développement Délémont

avec son

### Bureau central du Tourisme Jurassien

Renseignements gratuits pour excursions à pied, en auto, en train, pour pension et villégiatures. Envoi gratuit de guides et prospectus sur tout le Jura.

### Publications de la Société:

Le Jura bernois (vu du sud, carte à vol d'oiseau)
Carte à vol d'oiseau du Jura bernois (vu du nord)
La route de la corniche du Jura (à vol d'oiseau)
Le Jura bernois (guide)
Le Jura bernois en auto (carte)
La Sentinelle des Rangiers
Du Jura au pied des Alpes
Autour de la Crémaillère

# Caisse d'Epargne de Bassecourt

Bassecourt - Porrentruy - Delémont - Moutier

Banque régionale d'épargne et de crédit

# Traite toutes opérations de banque aux meilleures conditions

Conseils et renseignements seront obligeamment fournis par la direction et par ses bureaux

DROGUERIE

### ALFRED KUSTER

TOUT
POUR LA DROGUERIE

Photo - Ciné - Service

Téléphone 6 11 73

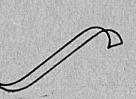
# Le maximum de sécurité



montre «LONGINES AUTOMATIC» vous offre le maximum de sécurité. Sa masse oscillante remonte le ressort, sans aucun bruit, en moins de 3 heures. Un double système de protection absorbe les chocs les plus violents; il ménage efficacement: et le pivot de suspension de la masse et le balancier. La montre se trouve ainsi deux fois protégée. Un dispositif exclusif à Longines assure un développement concentrique du ressort et une force motrice constante, ce qui se traduit par une grande stabilité de réglage. La réserve de marche est de 36 heures. Antimagnétique, protégée contre la poussière et l'humidité, équipée d'une glace incassable ultra-claire, la montre «LONGINES AUTOMATIQUE» illustre les qualités «Longines» jusque dans ses moindres détails.



10 GRANDS PRIX



LONGINES

MESURE LE TEMPS

# Casino du Moulin

PORRENTRUY

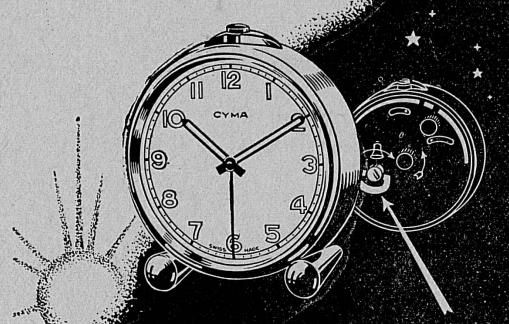
Ch. Piémontési-Cuenin.

# COMPTOIR DES TISSUS S.A.

Porrentruy Genève Berne Lausanne Vevey

La maison des bonnes qualités aux prix remarquablement bas Se nouveau réveil

CYMA



Une seule clef remonte à la fois moufrs 35: vement et sonnerie.

Se réveil Suisse de précision

# Grand Restaurant de l'Inter

Maison des œuvres paroissiales

**Porrentruy** 

Grandes salles pour sociétés

Cuisine bourgeoise soignée

Banquets de noces

Restauration à toute heure

Vins de choix

Le tenancier : Maxime RAMSEYER-GISIGER — Tél. 6 11 62

Fabrique d'horlogerie

Les Fils de Paul Jobin & Cie

Porrentruy

< Montres Flora €

Maison centenaire fondée en 1848

Horlogers de pères en fils - Depuis plus d'un siècle et demi

E.Piquerez s.a.

MANUFACTURE DE BOITES DE MONTRES

BASSECOURT

# Banque Cantonale de Berne

Siège principal à Berne (Place Fédérale)

38 Succursales

Agences et Bureaux auxiliaires dans le canton

Chacun des sièges

de la Banque Cantonale de Berne
sera heureux de vous conseiller
et de vous renseigner
sur tout ce qui intéresse les questions
de crédit





# LE JURA

99e année

Le plus ancien des journaux jurassiens

Organe d'intérêt public et d'informations paraissant à Porrentruy, les mardi, jeudi et samedi

Son supplément :

# GALERIE JURASSIENNE

Portraits de personalités ayant joué un rôle marquant dans les affaires publiques ou illustré la petite patrie.

# **Imprimerie**

Travaux artistiques et de choix :- Editions d'ouvrages Labeurs - Exécution très rapide et très soignée de tous documents

# Librairie

Tous les ouvrages littéraires et de sciences en magasin ou sur commande — Prix des maisons d'éditions — Fournitures scolaires et de bureaux.

Articles de fantaisie – Maroquinerie – Objets de Piété – Papiers peints – Stylos de toutes marques Céramiques – Papiers en tous genres.



# Hôtel Simplon

Restaurant

PORRENTRUY

Place de la Gare Téléphone 6 14 99

Détenteur du



Grande salle pour banquets
Confort moderne

# Spécialités :

Truites au bleu Croûtes aux morilles Les délicieux petits coqs á la broche

...Et nos fines LIQUEURS d'importation directe!

### LITHOGRAPHIE

Lithographie - Imprimerie
Cartonnage - Registres - Reliure
Edition de brochures en tous genres
Impression de musique
Planches hors texte en une ou plusieurs
couleurs
Impression en relief

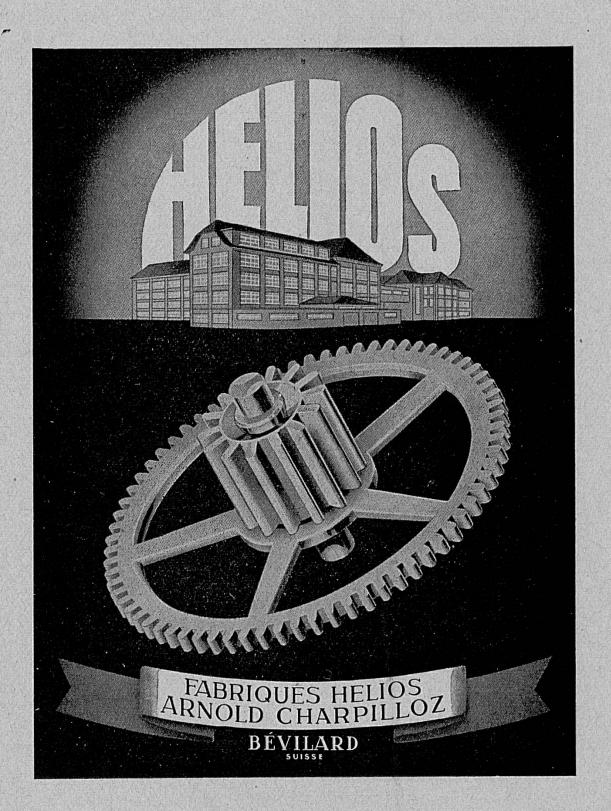
-----

Tél. 6 17 75 Compte de chèques IV a 251

# ROSSARD

S. à. r. l.

PORRENTRUY



Les grands travaux de la ville de Porrentruy en 1948 et 1949

Réservoir d'alimentation d'eau de 2000 m³

Rénovation des bains publics

projetés et dirigés par

Robert Conrad

Ingénieur E. P. F. Porrentruy

Fabrique de Meubles

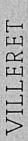
### **EDMOND SCHWAB**

Porrentruy

Fondée en 1902 Téléphone 6 12 41

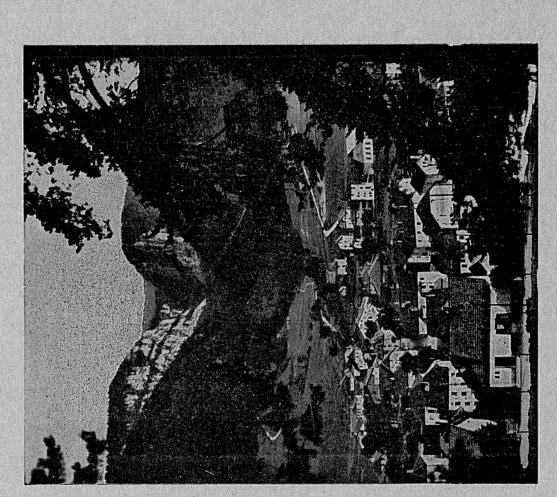
Meubles en tous genres Grand choix de Linoléums

Vente à crédit





RAYVILLE S.A. Manufacture d'Horlogerie





Un bel imprimé! Un travail soigné!

Impression en relief

# Imprimerie Boéchat

DELÉMONT

Avenue de la Gare 22 Téléphone 2 11 44

## PHARMACIE CENTRALE

BOILLAT & CIE

TRAMELAN

Tous produits pharmaceutiques et vétérinaires Articles de droguerie et parfumerie

Expédition dès commande reçue

# Pierres pour l'horlogerie

LA PIERRE DE QUALITÉ

# Jacques Perret

TRAMELAN - Téléphone 9 30 56

# Auto-Transports T.S.P.G.

Bureau d'administration à Tramelan

Courses de sociétés aux conditions les plus avantageuses

Transports de choses

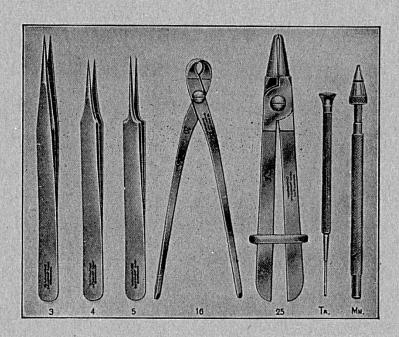
# Manufactures d'outillage de haute précision

pour l'horlogerie et tout laboratoire scientifique

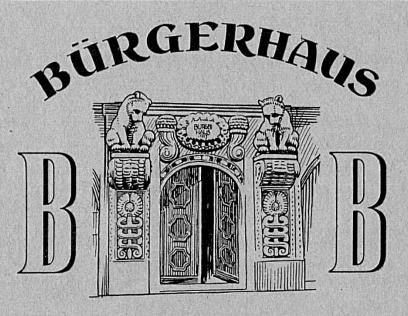
# V'e Th. Dumont Fils & Cie.

MONTIGNEZ (J. B.)

Téléphone (066) 7 56 40 Télégramme : Outilsdumont



Les plus connues et les plus appréciées dans le monde entier



### BERN

NEUENGASSE 20 · TELEPHON 24631

HANS BERCHTOLD-SCHNEIDER

Son ambiance sympathique aux Jurassiens

# LIBRAIRIE CHENAL

PORRENTRUY

Ouvrages scolaires - Romans - Journaux Fournitures de bureaux et d'école Maroquinerie fine - Fantaisie Livres et objets de piété

ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

# F. REICHLER

(Succ. A. Reichler) Rue Pierre Péquignat Tél. 61758

Electricité - Téléphone de l'Etat Télédiffusion - Radio

# L'information horlogère suisse

Fondée en 1913

met à la disposition de ses membres :

- a) son service de RENSEIGNEMENTS
- b) son service de CONTENTIEUX
- c) son service de MARQUES DE FABRIQUE
- d) son service JURIDIQUE
- e) son BULLETIN CONFIDENTIEL

35 ans d'expérience - 690 membres

Siège social:

Léopold-Robert 42 LA CHAUX-DE-FONDS Téléphone 2 17 56

La marque de nos produits de qualité

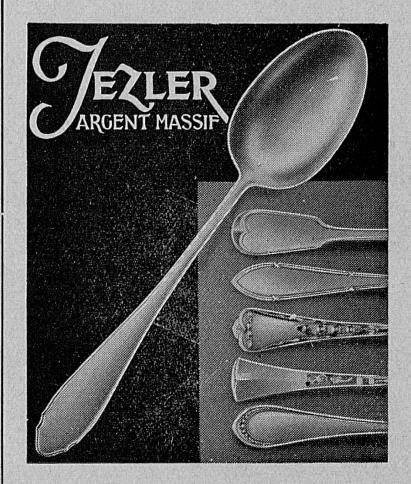
Fabrique de panneaux forts et bois croisé S. A. Tavannes



# Laiterie Centrale

Porrentruy

Maison spécialisée pour les produits laitiers



Horlogerie Bijouterie Orfèvrerie

DÉPOSITAIRE :

# P. MULLER - PORRENTRUY

Place de l'Hôtel de Ville

Téléphone 6 15 12



UN

Philips

s'achète chez

**Marc Lachat** 

Porrentruy

# HELVETTA

Direction romande à Genève

2 manuar man

- ▶ Responsabilité civile
- Individuelle
- ▶ Casco
- ▶ Auto
- ▶ Vol
- **▶** Enfants
- Bagages
- Collective
- Occupants
- DomestiquesDégâts d'eau
- Bris de glaces
- Maladie individuelle
- ▶ Maladie collective
- Caution

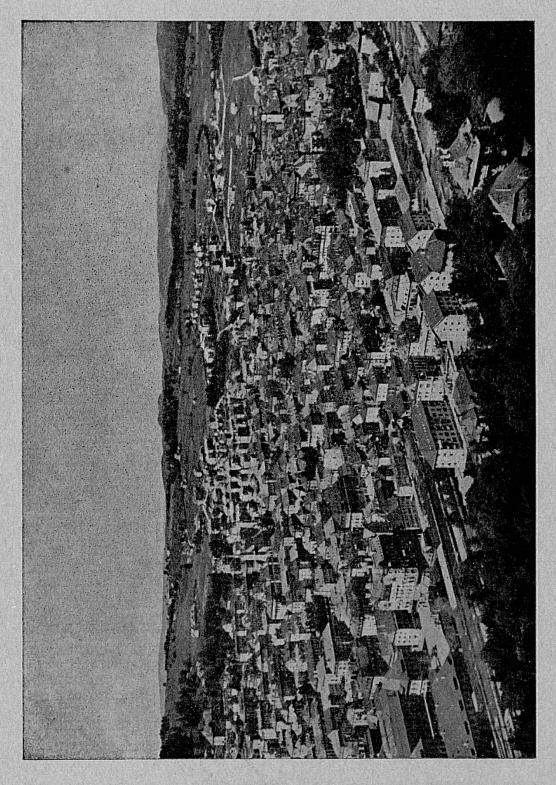
# **ACCIDENTS**

Agent général:

E. BROSSARD Delémont

Route de Domont 23 Tél. (066) 2 15 51

# WISITEZ LA CHAUX-DE-FONDS



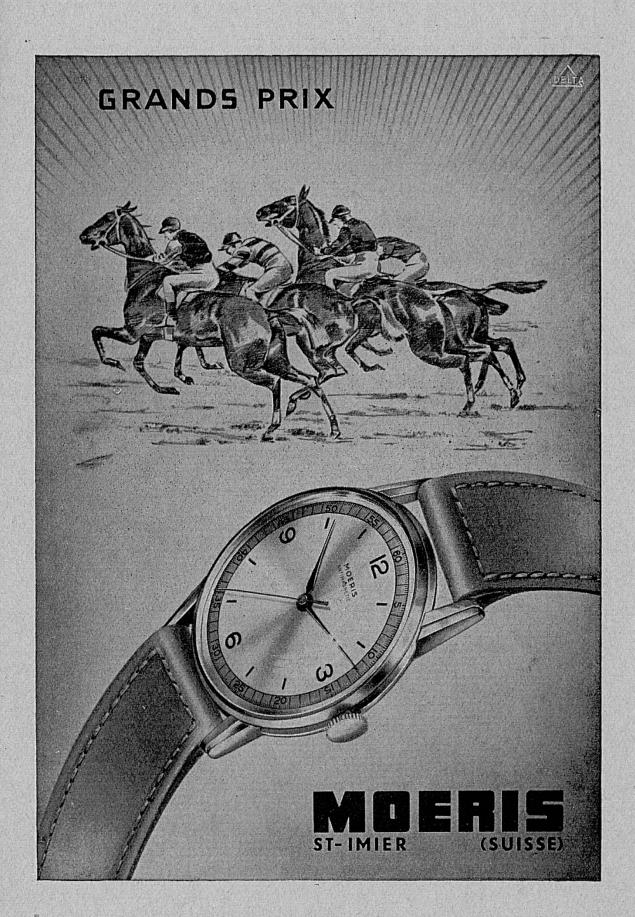
Demandez renseignements et prospectus au Secrétariat de l'Association pour le Développement de La Chaux-de-Fonds

Wille Vétudes, de villégiatures et de sports

Ses parcs, ses monuments, ses musées La société jurassienne d'Emulation travaille au développement intellectuel et moral du Jura tout entier.

Elle mérite donc qu'on s'intéresse à elle.

Un annonceur anonyme.



L'organisation la plus puissante, régularisatrice des prix dans tous les domaines...

C'est par leur CONCENTRATION D'ACHAT auprès de leur société coopérative que les consommateurs s'assureront

### des PRIX TOUJOURS PLUS BAS et une RISTOURNE PLUS IMPORTANTE

Eparpiller ses achats équivaut à une déperdition de forces précieuses

Réservez donc vos achats dans tous les domaines



# PHARMACIE P. CUTTAT DROGUERIE

PORRENTRUY - Téléphone 2 11 91

Produits de beauté - Parfumerie

Travaux d'amateurs

Accessoires pour la photographie

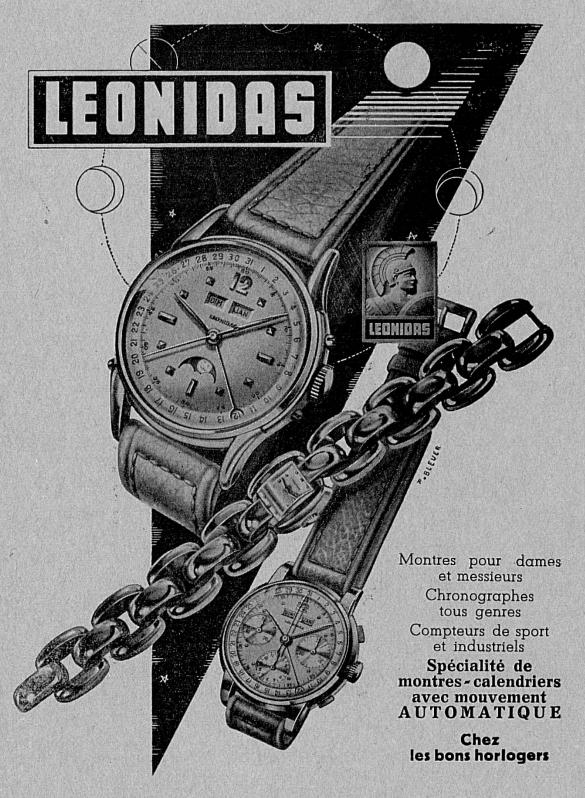
IMPRIMERIE MODERNE

**AUBSCHER** Georges

Porrentruy

Rue du Gravier 15

(Tél. 066) 6 18 34



Leonidas Watch Factory Ltd St-Imier (Suisse)

(Maison fondée en 1841)

Imprimerie

# Le Franc-Montagnard S. A. Saignelégier

livre TOUS LES

# MPRIMÉS

· ET EDITE

# «Le Franc-Montagnard»

Journal tri-hebdomadaire

SEUL ORGANE DE LA RÉGION!



# Ville de Porrentruy

### Ses écoles supérieures:

ECOLE CANTONALE
Progymnase - Gymnase - Section commerciale
ECOLE NORMALE DES INSTITUTEURS
ECOLE SECONDAIRE DES JEUNES FILLES
Section pédagogique - Section ménagère

# Ses institutions pour la formation professionnelle :

ECOLE PROFESSIONNELLE POUR ARTISANS ATELIERS D'APPRENTISSAGE POUR HORLOGERS

### **Visitez:**

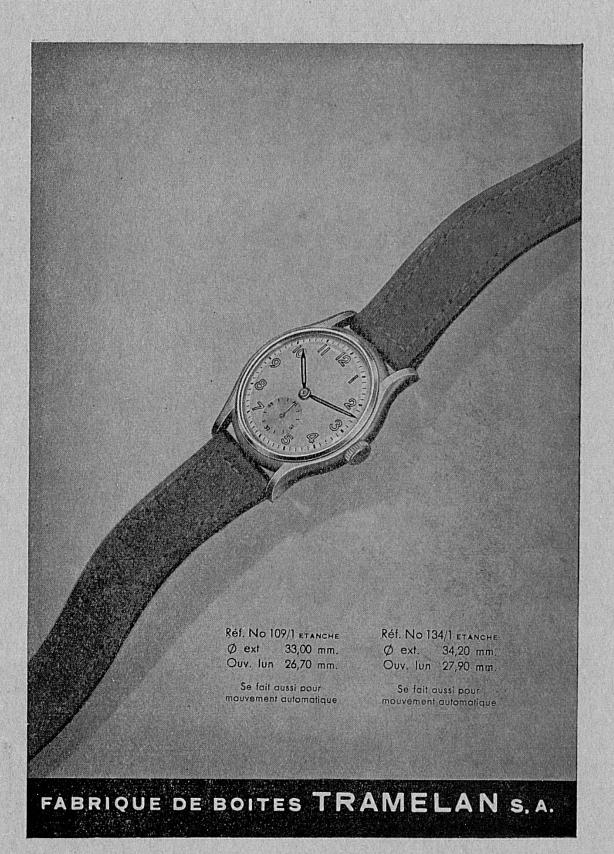
### ses monuments historiques

Le Château et la Porte de France Les bâtiments scolaires L'Hôtel de ville L'Hôpital La Préfecture (Hôtel de Gléresse) L'ancien Hôtel des Halles Les fontaines L'Eglise St-Pierre

### sans oublier

La bibliothèque et le musée de l'Ecole cantonale Les collections géologiques Le jardin botanique et le jardin alpestre Le parc Bellevue

Parcourez les rues de la vieille ville, si caractéristiques par leur perspective

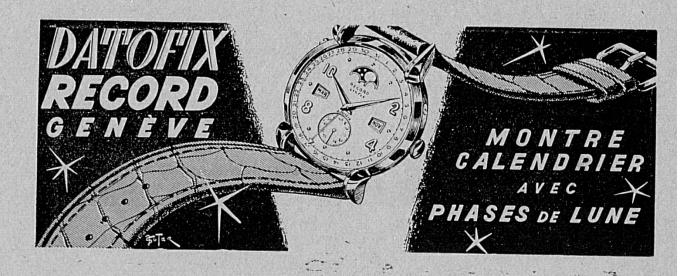




Elégance de la ligne

Drécision du mouvement

Qualités d'une grande marque



# ATELIERS POUR CLICHES

EN UNE OU PLUSIEURS COULEURS



GALVANOS DESSINS RETOUCHES PHOTOS

SPÉCIALITÉS: MONTRES ET MACHINES

Carosserie et peinture

Réparations et dépannages

# Garage de la Gare

J, MONTAVON
PORRENTRUY

Taxis et location voiture

Agences:

Citroën et Studebaker



3 magasins de vente à Porrentruy

Fondée en 1873

Nos magasins sont en mesure de livrer promptement et avantageusement

Alimentation
Boulangerie
Primeurs
Vins
Charcuterie d'Ajoie
Conserves fines
Produits d'entretien
Cigares et cigarettes

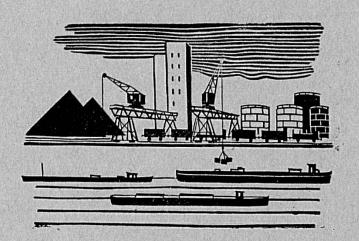
Escompte 5 ° 0

Escompte 10 °

Verrerie - Cristaux Porcelaine - Faïence Articles de ménage Jouets et articles de sport Mercerie - Bonneterie Maroquinerie Articles de toilette

Service à domicile

Visitez nos magasins rénovés à la rue du Creugenat et à la Rue de la poste



La banque au service du commerce, de l'industrie, des arts et métiers, de l'agriculture et des particuliers.



BANQUE POPULAIRE SUISSE



# HOTEL DE LA GARE

SAIGNELÉGIER



Maison de vieille [renommée, bien rénovée

A. Jolidon-Aver

Tél. 4 51 21

# Hôtel du Cerf

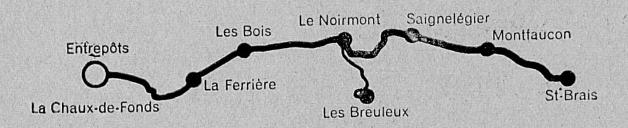
Saignelégier

SPECIALITES :

Truite au bleu Poulet à la broche Asperges avec viande des Grisons

Cave renommée

Se recommande: Henri Erzinger, prop.



### LES COOPERATIVES RÉUNIES

rendent les plus grands services à la population des

### FRANCHES-MONTAGNES

par un approvisionnement rationnel au juste prix



# A L'INNOVATION

SAIGNELÉGIER

Tél. 4 51 53 Laurent Frésard Ferronnerie Quincaillerie Articles de ménage Epicerie

# Grande Brasserie des Deux-Clefs

A. & M. Membrez

**PORRENTRUY** 

Casse-croûte à toute heure -- Restauration Consommations de 1er choix -- Vins des meilleurs crûs -- Vastes locaux pour sociétés et réunions -- Salle à manger

# Imprimerie du Progrès

Papeterie TRAMELAN TOUS GENRES D'IMPRIMÉS aux meilleures conditions.

Journal tri-hebdomadaire paraissant à Tramelan. Publicité efficace.

Tous les articles de bureau.

Livraison rapide.

Téléphone (0 32) 9 30 40 Grand'Rue 9



Garage des Ponts Périat & Petignat

Porrentruy